Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - - WETGEVING
L. 195/2
2 MARS 1949
Transmis à M. Coordination
Overgemaakt aan de H. Bureau

C.E. - R.S.
Entrée Binnen
2 MAR 1949
N° COORD.

KONINKRIJK BELGIE ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer,

verzocht door [redacted]

op [redacted], hem van advies te dienen over [redacted]

heeft ter zitting van [redacted]

het volgend advies gegeven :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'TAT, section de législation, deuxième chambre,

saisi par [redacted]

le [redacted]
d'une demande d'avis
sur [redacted]

a donné en sa séance du [redacted]

l'avis suivant :

De laatste zin van artikel 8 bepaalt dat de burgemeesters er toe gehouden zijn persoonlijk toezicht te houden op de werkzaamheden van de agenten, die met het bijhouden van de exploitantfiches belast zijn.

Om deze bepaling in overeenstemming te brengen met artikel 90 van de Gemeentewet, krachtens hetwelk de burgemeester gemachtigd is, onder zijn verantwoordelijkheid, zijn bevoegdheid geheel of gedeeltelijk over te dragen op een van de schepenen, wordt voorgesteld dit gedeelte van artikel 8 als volgt te redigeren:

" Zij (de burgemeesters) moeten persoonlijk instaan voor het toezicht op de werkzaamheden van deze agenten".

Artikel 10 bepaalt dat de ambtenaren, te dien einde door de Directeur-Generaal van het Nationaal Instituut voor de Statistiek aangesteld, de uitvoering van de telling ter plaatse controleren. Hun machten ter zake zijn bepaald bij artikel 7 van de besluitwet van 22 Januari 1945.

Uit de gecombineerde artikelen 6 en 7 van deze besluitwet blijkt niet dat de Directeur-Generaal van het Nationaal Instituut voor de Statistiek bevoegdheid heeft om de beambten aan te stellen, die met het opsporen en het vaststellen der inbreuken belast zijn; deze bevoegdheid behoort aan de Minister van Economische Zaken. Dienvolgens zouden de woorden: "Directeur-Generaal van het Nationaal Instituut voor de Statistiek" moeten vervangen worden door: "Minister van Economische Zaken".

De overige aanbevolen wijzigingen vergen geen commentaar; zij zijn in de hierna volgende tekst van het ontwerp onderstreept.

.../...

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MIDDENSTAND,

MINISTERIE VAN LANDBOUW,

- - - - - -

1949. Ministerieel besluit waarbij de telling der op 15 Maart 1949 beteelde gronden, voorbereidend tot de land- en tuinbouwtelling op 15 Mei 1949, wordt voorgeschreven.

De Minister van Economische Zaken en Middenstand,

De Minister van Landbouw,

Gelet op de besluitwet van 31 Januari 1945, waarbij aan de Minister van Economische Zaken de bevoegdheid verleend wordt, alleen of gemeenschappelijk met de betrokken Minister (s), tot zekere onderzoekingen over te gaan, aangevuld bij de besluitwet van 5 Mei 1945;

Gelet op de besluitwet van 22 Januari 1945 betreffende het beteugelen van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land, gewijzigd en aangevuld door de besluitwetten van 7 Mei 1945, 14 en 18 Mei, 7 en 29 Juni 1946 en door de wet van 14 Februari 1948;

Gelet op het ministerieel besluit van 21 December 1948, waarbij de telling van de winterbezaaiingen en van het vee op 1 Januari 1949 wordt voorgeschreven, en inzonderheid op artikel 9;

Gelet op artikel 90, voorlaatste alinea van de Gemeentewet;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor de Statistiek;

Gelet op het advies van de Raad van State,

.../...

B E S L U I T E N :

Artikel 1.-

De gemeentebesturen zijn er toe gehouden op datum van 15 Maart 1949 de exploitantfiches bij te werken, welke opgemaakt werden in uitvoering van het ministerieel besluit van 1 Maart 1948, betreffende de telling der op 15 Maart 1948 beteelde gronden, voorbereidend tot de land- en tuinbouwtelling op 15 Mei 1948.

Artikel 2.-

Het bijwerken der exploitantfiches geschiedt onder de onmiddellijke leiding en onder de verantwoordelijkheid van de burgemeester. Overeenkomstig artikel 90, voorlaatste alinea van de Gemeentewet, treft de burgemeester alle nodige maatregelen om binnen de bij dit besluit bepaalde termijnen, de opdracht te vervullen, waarmede hij belast is.

Artikel 3.-

De voorschriften, volgens welke de exploitantfiches dienen bijgewerkt, zijn het voorwerp van onderrichtingen aan de burgemeesters.

Artikel 4.-

De natuurlijke of rechtspersonen, die op 15 Maart 1949 eigenaars, voornaamste huurders of beheerders zijn van ten minste één are beteelbare grond zijn verplicht aan het gemeentebestuur alle inlichtingen betreffende de naam, de voornamen en het adres van de huurder of huurders van ieder perceel te verstrekken, alsmede aangifte te doen van de ligging en de kadastrale oppervlakte, die aan ieder onder hen in huur wordt gegeven.

Artikel 5.-

De natuurlijke of rechtspersonen, die op 15 Maart 1949 ten minste één are beteelbare grond exploiteren of voor

.../...

hun rekening laten exploiteren, zijn er toe gehouden binnen acht dagen volgend op de datum van de hun door het gemeentebestuur toegezonden aanvraag, alle inlichtingen te verstrekken aangaande de naam en het adres van de eigenaar of eigenaars, de oppervlakte en de ligging van elk kadastraal perceel, waarvan zij het genot hebben. Zij zijn verplicht, gebeurlijk, de afgevaardigden van de burgemeester ter plaatse te vergezellen en hun het of de door hen of voor hun rekening geëxploiteerde percelen aan te wijzen.

Artikel 6.-

Vóór 1 April 1949 doen de burgemeesters, na een oproep door middel van aanplakbrieven, de personen ondervragen, die op het grondgebied van hun gemeente ten minste één are beteelbare grond exploiteren of uit om het even welken hoofde betrekken en waarvan het bedrijf sedert 15 Maart 1948 veranderingen in zake de ligging der geëxploiteerde gronden of wijzigingen, hetzij in de totale oppervlakte van het bedrijf hetzij in de werkelijk beteelde oppervlakte van ieder geëxploiteerd perceel heeft ondergaan.

De telplichtigen zijn er toe gehouden spontaan alle inlichtingen aangaande deze veranderingen of wijzigingen te verstrekken.

De exemplaren van de aanplakbiljetten, waarbij de telling wordt aangekondigd, zullen door het Nationaal Instituut voor de Statistiek ter beschikking van de burgemeesters worden gesteld.

Artikel 7.-

De landbouwtellingscommissie, die bij artikel 9 van het ministerieel besluit van 21 December 1948 werd opgericht en die werkt overeenkomstig de bepalingen van bedoeld artikel 9, is gelast de uitvoering van deze telling te controleren.

.../...

De tellingscommissie ziet de aangiften der telplichtigen na. Zij gelast eventueel één of meer van haar leden ter plaatse een onderzoek in te stellen betreffende de aangegeven wijzigingen, welke haar onvoldoende gerechtvaardigd mochten lijken.

De commissie is er toe gehouden haar werkzaamheden uiterlijk op 20 April 1949 te beëindigen. Haar bedrijvigheid maakt het voorwerp uit van een proces-verbaal waarvan een afschrift uiterlijk op 1 Mei 1949 aan het Nationaal Instituut voor de Statistiek wordt overgemaakt, samen met een lijst, waarop de namen, voornamen en adressen staan vermeld van alle personen die, op datum van 15 Maart 1949, gronden exploiteren op het grondgebied der gemeente, alsmede de totale kadastrale oppervlakte en de werkelijk geëxploiteerde oppervlakte van bedoelde gronden.

Artikel 8.-

De burgemeesters stellen onder het gemeentepersoneel, en bij voorkeur onder het politiepersoneel, agenten in voldoend aantal aan om de snelle gang der verrichtingen te verzekeren. Ze moeten persoonlijk instaan voor de werkzaamheden van deze agenten.

Artikel 9.-

Wanneer onder de in artikel 8 bedoelde personen, de burgemeesters niet het vereist aantal agenten te hunner beschikking hebben, dienen zij een versterking van het personeel uit te lokken.

Artikel 10.-

De ambtenaren, te dien einde door de Minister van Economische Zaken en Middenstand aangesteld, controleren ter plaatse de uitvoering van de telling. Hun bevoegdheden ter zake zijn bepaald bij artikel 7 van de besluitwet van 22 Januari 1945.

.../...

Artikel 11.-

In geval de telplichtige weigert of verzuimt de reglementaire voorschriften na te leven, mogen deze ambtshalve door de zorgen van de overheid en op kosten van de overtreder uitgevoerd worden.

Desgevallend dienen de kosten van de verrichtingen door het gemeentebestuur te worden geïnd, zoals in zake rechtstreekse belastingen.

Artikel 12.-

Het is aan de tellers en de met de medewerking aan de tellingsverrichtingen belaste ambtenaren verboden de inlichtingen ruchtbaar te maken, waarvan ze, uit hoofde van hun opdracht, zouden kennis nemen.

Artikel 458 van het Strafwetboek is, onverminderd de eventuele disciplinaire sancties, toepasselijk op degenen die deze bepaling mochten overtreden.

Artikel 13.-

De telling geschiedt onder het toezicht van het Nationaal Instituut voor de Statistiek. De Directeur-Generaal van dit bestuur mag ambtenaren ter plaatse afvaardigen, die gelast zijn de tellingsverrichtingen te inspecteren en de onderrichtingen door mondelinge verklaringen aan te vullen.

Artikel 14.-

De inbreuken op de bepalingen van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld, vervolgd en bestraft overeenkomstig de bepalingen van de hoofdstukken II en III van de besluitwet van 22 Januari 1945, betreffende het beteugelen van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land, gewijzigd en aangevuld door de besluitwetten van

.../...

7 Mei 1945, 14 en 18 Mei, 7 en 29 Juni 1946 en door de wet van 14 Februari 1948.

Brussel, de

De Minister van Economische Zaken en Middenstand,

De Minister van Landbouw,

La dernière phrase de l'article 8 dispose que les bourgmestres sont tenus de surveiller personnellement les travaux des agents chargés de mettre à jour les fiches d'exploitants.

En vue de mettre cette disposition en concordance avec l'article 90 de la loi communale qui autorise le bourgmestre, sous sa responsabilité, à déléguer ses attributions, en tout ou en partie, à l'un des échevins, il est proposé de rédiger cette partie de l'article 8 comme suit :

" Ils (les bourgmestres) sont tenus personnellement d'assurer la surveillance des travaux de ces agents."

L'article 10 dispose que les fonctionnaires commissionnés à cette fin par le directeur général de l'Institut national de statistique contrôlent sur place l'exécution du recensement. Leurs pouvoirs en la matière sont définis par l'article 7 de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945.

Il ne ressort pas des articles 6 et 7 combinés de cet arrêté-loi que le directeur général de l'Institut national de statistique dispose du pouvoir de commissionner les agents chargés de la recherche et de la constatation des infractions; ce pouvoir appartient au Ministre des Affaires économiques. Il conviendrait dès lors de substituer les mots "Ministre des Affaires économiques" aux mots : "Directeur général de l'Institut national de statistique".

Les autres modifications proposées ne nécessitent aucun commentaire; elles ont été soulignées dans le texte du projet reproduit ci-après :

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES,
MINISTERE DE L'AGRICULTURE.

1949. Arrêté ministériel prescrivant le recensement des terres cultivées au 15 mars 1949, préparatoire au recensement agricole et horticole au 15 mai 1949.

Le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes,
Le Ministre de l'Agriculture,

Vu l'arrêté-loi du 31 janvier 1945, donnant au Ministre des Affaires économiques, seul ou conjointement avec le ou les Ministres intéressés, le pouvoir de procéder à certaines investigations, complété par l'arrêté-loi du 5 mai 1945;

Vu l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays, modifié et complété par les arrêtés-lois des 7 mai 1945, 14 et 18 mai, 7 et 29 juin 1946 et par la loi du 14 février 1948;

Vu l'arrêté ministériel du 21 décembre 1948 prescrivant le recensement des ensemencements d'hiver et du bétail au 1er janvier 1949 et notamment l'article 9;

Vu l'article 90, avant-dernier alinéa, de la loi communale;

Vu l'avis du Conseil supérieur de statistique;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

ARRETENT :

Article 1er-

Les administrations communales sont tenues de mettre à jour à la date du 15 mars 1949 les fiches d'exploitants établies en exécution de l'arrêté ministériel du 1er mars 1948 relatif au recensement des terres cultivées au 15 mars 1948, préparatoire au recensement agricole et horticole au 15 mai 1948.

Article 2 -

La mise à jour des fiches d'exploitants se fait sous la direction immédiate et sous la responsabilité du bourgmestre. Conformément à l'article 90, avant-dernier alinéa de la loi communale, le bourgmestre prend toutes les dispositions nécessaires pour remplir, dans les délais fixés par le présent arrêté, la mission dont il est chargé.

Article 3 -

Les règles à suivre pour la mise à jour des fiches d'exploitants font l'objet d'instructions aux bourgmestres.

Article 4 -

Les personnes physiques ou morales qui, à la date du 15 mars 1949, sont propriétaires, locataires principaux ou régisseurs d'un are au moins de terre cultivable sont tenues de fournir aux administrations communales tous renseignements concernant les nom, prénoms et adresse du ou des locataires de chaque parcelle et de déclarer la situation et l'étendue cadastrale donnée en location à chacun d'eux.

Article 5 -

Les personnes physiques ou morales qui exploitent ou font exploiter pour leur compte un are au moins de terre cultivable au 15 mars 1949 sont tenues de fournir, dans les huit jours suivant la date de la demande qui leur est adressée par l'administration communale, tous renseignements concernant les nom et adresse du ou des propriétaires, l'étendue ainsi que la situation de chacune des parcelles cadastrales dont elles ont la jouissance. Elles sont tenues éventuellement d'accompagner sur place les délégués du bourgmestre et de leur désigner le ou les parcelles exploitées par elles ou pour leur compte.

Article 6 -

Les bourgmestres font convoquer par voie d'affiches et interroger avant le 1er avril 1949, les personnes qui exploitent ou occupent, à quelque titre que ce soit, un are au moins de terre cultivable sur le territoire de leur commune et dont l'exploitation a subi, depuis le 15 mars 1948, des mutations quant à la situation des terres exploitées ou des modifications soit en ce qui concerne l'étendue totale de l'exploitation, soit en ce qui concerne l'étendue cultivée réelle de chaque parcelle cadastrale exploitée.

Les recensés sont tenus de fournir spontanément tous renseignements utiles au sujet de ces mutations ou modifications.

Les exemplaires des affiches annonçant le recensement sont mis à la disposition des bourgmestres par l'Institut national de statistique.

Article 7 -

La commission de recensement agricole créée par l'article 9 de l'arrêté ministériel du 21 décembre 1948 et fonctionnant conformément aux dispositions du dit article 9 est chargée de contrôler l'exécution du présent recensement.

La commission du recensement vérifie les déclarations des recensés. Elle charge éventuellement un ou plusieurs de ses membres de procéder à une enquête sur place au sujet des modifications déclarées qui lui apparaissent insuffisamment justifiées.

La commission est tenue de terminer ses travaux le 20 avril 1949 au plus tard. Son activité fait l'objet d'un procès-verbal dont une copie est transmise à l'Institut national de statistique le 1er mai 1949 au plus tard, en même temps qu'une liste mentionnant les noms, prénoms et adresses de toutes les personnes qui, à la date du 15 mars 1949, exploitaient des terres sur le territoire de la commune ainsi que la superficie cadastrale totale et la superficie réellement exploitée des terres en question.

Article 8 -

Les bourgmestres désignent parmi le personnel communal, et de préférence parmi le personnel de la police, des

agents en nombre suffisant pour assurer la marche rapide des opérations. Ils sont tenus personnellement d'assurer la surveillance des travaux de ces agents.

Article 9 -

Si parmi les personnes visées à l'article 8, les bourgmestres n'ont pas à leur disposition le nombre nécessaire d'agents, il leur appartient de provoquer un renforcement du personnel.

Article 10 -

Les fonctionnaires commissionnés à cette fin par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes contrôlent sur place l'exécution du recensement. Leurs pouvoirs en la matière sont définis à l'article 7 de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945.

Article 11 -

Dans le cas où le recensé refuse ou néglige de se conformer aux prescriptions réglementaires, celles-ci peuvent être exécutées d'office par les soins de l'autorité et aux frais des contrevenants.

Les frais des opérations sont, le cas échéant, recouvrés par l'administration communale comme en matière de contributions directes.

Article 12 -

Il est interdit aux agents recenseurs et aux fonctionnaires chargés de collaborer aux travaux de recensement de divulguer les renseignements qu'ils viendraient à connaître du chef de leur mission.

L'article 458 du Code pénal est applicable, sans préjudice des sanctions disciplinaires éventuelles, à ceux qui enfreindraient cette disposition.

Article 13 -

Le recensement s'opère sous la surveillance de l'Institut national de statistique. Le directeur général de cette administration peut déléguer sur place des fonctionnaires chargés

d'inspecter les opérations du recensement et de compléter les instructions par des explications orales.

Article 14 -

Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées, poursuivies et punies, conformément aux dispositions des chapitres II et III de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays, modifié et complété par les arrêtés-lois des 7 mai 1945, 14 et 18 mai, 7 et 29 juin 1946 et par la loi du 14 février 1948.

Bruxelles, le

Le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes,

Le Ministre de l'Agriculture,

[illegible]

Waren aanwezig: Etaient présents:

De Heren: F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs: conseiller d'Etat, président

D. DECLEIRE, raadsheren van State
J. COYETTE conseillers d'Etat

[illegible]
[illegible] bijzitters van de afdeling wetgeving
assesseurs de la section de législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van

de H. D. [illegible], raadsheer van State

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de

M.

D. [illegible], conseiller d'Etat

DE GRIFFIER- LE GREFFIER,

DE VOORZITTER- LE PRESIDENT,